



Charlotte Gray, Opening Keynote Speaker

Saturday, June 2: Room 102

Award-winning author Charlotte Gray will kick off Conference 2012. Gray has authored eight acclaimed books of literary non-fiction. These include *Sisters in the Wilderness*, *The Lives of Susanna Moodie and Catharine Parr Traill*; *Reluctant Genius: The Passionate Life and Inventive Mind of Alexander Graham Bell*; and Gray's latest tome, *Gold Diggers, Striking It Rich in the Klondike*. Gray's vast knowledge of Canada and its storied trailblazers make her perfect for launching Conference 2012.

Born in Sheffield, England, and educated at Oxford University and the London School of Economics, Gray began her career in England as a magazine editor and newspaper columnist. After coming to Canada in 1979, she worked as a political commentator, book reviewer, and magazine columnist before turning to biography and popular history.

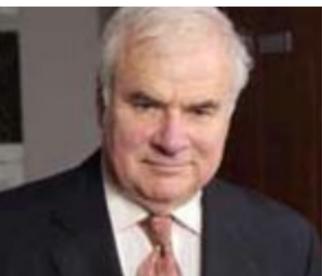
Gray appears regularly on radio and television as a political and cultural commentator. She is currently chair of the board of Canada's History Society, which publishes the magazine *Canada's History* (formerly *The Beaver*). Gray is a member of the Order of Canada and a Fellow of the Royal Society of Canada.

Charlotte Gray sera notre conférencière d'honneur Samedi 2 juin : Salle 102

Nous sommes fiers de présenter Charlotte Gray, notre conférencière de marque au Congrès 2012. Mme Gray est l'auteure primée de huit ouvrages documentaires, dont *Sisters in the Wilderness*; *The Lives of Susanna Moodie and Catharine Parr Traill*; *Reluctant Genius: The Passionate Life and Inventive Mind of Alexander Graham Bell* et le plus récent, *Gold Diggers, Striking It Rich in the Klondike*. Ses vastes connaissances de l'histoire du Canada et de ses pionniers font d'elle une personne toute désignée pour le lancement du Congrès 2012.

Originaire de Sheffield en Angleterre, elle est diplômée de l'Université d'Oxford et de la London School of Economics. Elle a commencé sa carrière en Angleterre comme rédactrice en chef de magazines et chroniqueuse. À son arrivée au Canada, en 1979, elle a été commentatrice politique, critique littéraire et chroniqueuse dans un magazine avant d'aborder la biographie et l'histoire populaire.

Mme Gray est régulièrement invitée à titre de commentatrice politique et culturelle à la radio et à la télévision. Elle préside actuellement la Canada's History Society, qui publie la revue *Canada's History* (anciennement *The Beaver*). Elle est membre de l'Ordre du Canada et de la Société royale du Canada.



Peter Milliken Closing Keynote Speaker

Sunday, June 3: Room 102

Order, order! Canada's longest-serving Speaker of the House of Commons, Peter Milliken, will be the closing keynote speaker.

Born and raised in Kingston, Milliken is a graduate of Queen's University and Dalhousie University. Crossing the Atlantic, he also earned an MA in Jurisprudence from Oxford University. Milliken practised law from 1973 until he was elected Member of Parliament for Kingston-and-the-Islands in 1988. Local voters returned him in 1993, 1997, 2000, 2004, 2006, and 2008, making him the longest-serving MP in Kingston's history.

In 2001, MPs elected Milliken to be their Speaker. He was acclaimed to the post in 2004. After the 2006 and 2008 general elections, Milliken was again elected speaker. In 2009 he surpassed the previous record and became the longest-serving Speaker in Canadian history. He retired from politics at the 2011 General Election. In May 2001, he received an honorary Doctorate of Laws from the State University New York at Potsdam.

Milliken now serves Queen's University as a Fellow in the School of Policy Studies and is an adviser with Cunningham Swan, his former law firm in Kingston.

Peter Milliken prononcera l'allocution de fermeture

Dimanche 3 juin : Salle 102

À l'ordre! C'est avec un immense plaisir que nous vous présentons celui qui a exercé le plus long mandat comme président de la Chambre des communes, Peter Milliken, qui prononcera l'allocution de clôture.

Originaire de Kingston, Peter Milliken est diplômé de l'Université Queen's et de l'Université Dalhousie. De l'autre côté de l'Atlantique, il a également obtenu une maîtrise ès arts en jurisprudence de l'Université Oxford. Il a pratiqué le droit à partir de 1973 jusqu'à son élection comme député de la circonscription de Kingston et les Îles, en 1988. Après avoir été réélu successivement en 1993, 1997, 2000, 2004, 2006 et 2008, il est devenu le député ayant siégé le plus longtemps dans l'histoire de Kingston.

En 2001, les députés élisent Milliken à la présidence de la Chambre des communes. Il est réélu par acclamation en 2004. Après les élections générales de 2006 et 2008, Milliken est de nouveau élu comme président. En 2009, il bat l'ancien record et passe à l'histoire canadienne pour avoir exercé le plus longtemps la fonction de président de la Chambre. Il quitte la politique à l'élection générale de 2011. En mai 2001, l'Université d'État de New York à Potsdam lui décerne un doctorat honorifique en droit.

Peter Milliken est maintenant chargé de cours à l'École des études sur les politiques publiques de l'Université Queen's et agit comme conseiller pour Cunningham Swan, son ancien cabinet d'avocats à Kingston.

Session Descriptions / Description des ateliers Saturday, June 2 / Samedi 2 juin



9:00–9:45: Opening remarks and keynote speaker |
Charlotte Gray | Room 102

9 h à 9 h 45 : Allocution d'ouverture et conférencière
d'honneur | Charlotte Gray | Salle 102

Adult literacy: why it should matter to you | 10:00–11:00 | Room 106

We will take a brief look at a working definition of literacy, how it's measured and the current situation in Canada. We'll examine supports available for adults with literacy challenges and look at what editors can do to ensure that information intended for the public reaches as many people as possible.



Mary Wiggin is executive director of the Ottawa Community Coalition for Literacy. She has worked in the field of adult literacy for over 30 years.

Earn a six-figure income without changing careers | 10:00–11:00 | Room 104

Do you know what you are really selling? (Hint: It's not editing.) Are you delivering value to your clients? During this high-impact, no-nonsense presentation, Ron will show you how, with the right mix of determination, knowledge and skills, you can earn a great income as a freelance editor or writer.



Journalist turned writer/editor, **Ron Jette** is a partner in the highly successful firm Adams Jette Marketing + Communications in Ottawa.

Make the Language Portal of Canada work for you! | 10:00–11:00 | Room 103

Do you need a language reference that is quick and easy to use? One with a wide variety of information for many purposes? The Language Portal of Canada showcases Canadian expertise in language—all for free! In this session, you will learn about useful tools, articles, quizzes and links.



Robin Kilroy is a language analyst for the Translation Bureau. She writes and edits content for the Language Portal of Canada.

Un style unique : réaliser son Guide de rédaction | 10:00–11:00 | Salle 105

Vous apprendrez à créer un Guide de rédaction (style sheet) pour votre entreprise ou vos clients en 10 étapes simples. Que de temps gagné dans votre travail quotidien et quelle harmonie dans vos publications!



Anna Olivier offre des services en rédaction et révision scientifiques (Athéna Rédaction), et en indexation (Index à la page).

What is Canadian language? | 10:00–11:00 | Room 102

Canadian language: it's not just English and French anymore. Canadians speak a wide range of languages and this can affect many types of communication. How do writers and editors respond to the challenges of working with multiple languages, and what does this mean for Canadian English and French?



Session Descriptions / Description des ateliers Saturday, June 2 / Samedi 2 juin



This panel will be presented in English and French. We will provide simultaneous interpretation.

Ce panel sera présenté en français et en anglais avec interprétation simultanée.

Au Canada, les langues pratiquées ne sont plus seulement le français et l'anglais. Les Canadiens parlent une grande variété de langues qui influent sur plusieurs types de communication. Comment les rédacteurs et les réviseurs relèvent-ils le défi que représente le travail multilingue, et quelles sont les répercussions de ce phénomène pour le français et l'anglais canadiens?



Sandra Gravel était gestionnaire des communications régionales au gouvernement du Canada à Québec avant de devenir travailleuse autonome en tant que rédactrice agréée et réviseure.



Chantal Jacob, a senior government marketing advisor, managed the multi-language "Be Aware and Declare" campaign. It educates travellers about high-risk items they cannot bring into Canada.



Victoria Neufeldt, PhD, is a linguist and lexicographer; experienced writer and editor of dictionaries in Canada (Gage Publishing) and the United States (Webster's New World and Merriam-Webster).

Editing ebooks | 11:15–12:15 | Room 102

How much do editors really need to know about ePub3 and MOBI and metadata and all that other tech stuff? If you're working on something that's eventually going to be read on an ereader or a tablet, you do actually need to know how those things will affect how you'll work.



Greg Ioannou is the president of EAC, the president of Colborne Communications (a Toronto writing and editing company) and the publisher at ebook publisher Iguana Books.

Even comic books need editors! | 11:15–12:15 | Room 106

Comic books and graphic novels go through an extensive production process. From script to print—online and in familiar pulp pages—these stories need an editor's guiding hand. Get a behind-the-scenes look at how comic books are created and how writers, artists and editors interact to create these amazing tales.



Janet Hetherington is a writer / editor / artist. Comic book credits include *Eternal Romance*, *Elvira: Mistress of the Dark* (six years) and *Honey West / Kolchak the Night Stalker*. www.best-destiny.com



Ronn Sutton's extensive comics art career includes *Honey West / Kolchak the Night Stalker*, *Elvira: Mistress of the Dark* (nine years), *Vampira*, *Fear Agent* and more. www.ronnsutton.com

Herding cats is nothing. Try managing editors. | 11:15–12:15 | Room 104

Sooner or later you'll find that you are no longer doing the editing work, but managing the people who are. Managing editors brings plenty of challenges. We'll explore some of them by discussing scenarios that present the problems and situations a managing editor can encounter. Come join in the discussion.

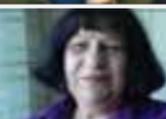


Session Descriptions / Description des ateliers

Saturday, June 2 / Samedi 2 juin



Peter Moskos is a Vancouver writer, editor and trainer. As director of Ottawa's gordongroup, Peter managed dozens of editors and many large-scale publication projects.



A long-time editor, **Connie Vanderwaardt** managed individual and groups of editors for Ottawa's gordongroup and for The Conference Board of Canada.

Le Portail linguistique du Canada : un outil indispensable! | 11:15–12:15 | Salle 105

Vous cherchez un outil linguistique pratique et convivial? Un outil polyvalent pour mieux rédiger? Le Portail linguistique du Canada a été conçu pour vous! Dans cet atelier, vous découvrirez la vaste gamme de ressources gratuites que vous offre ce site Web, véritable vitrine de l'expertise canadienne dans le domaine langagier.



Emmanuelle Samson est langagière-analyste dans l'équipe des Services linguistiques français du Bureau de la traduction, où elle contribue au Portail linguistique du Canada et aux outils d'aide à la rédaction de TERMIUM Plus®.

The corporate writing guide: creating consistent, concise and clear communication | 11:15–12:15 | Room 103

Learn how to develop an effective corporate writing guide with standards that frequently challenge employees. Find out when to adhere to industry style guides and how to develop and negotiate corporation-specific standards. Get employees to embrace the guide by building partnerships and trust, demonstrating its value and establishing your expertise.



Rhonda Helman has a BA Honours in English and is completing her master's degree. She's an editor at Farm Credit Canada with 10 years of writing and editing experience.

20Q: it's all about the questions and the subtlety of meanings | 13:15–14:15 | Room 104

What is 20Q? Take the classic game, Twenty Questions, add a mind-reading artificial intelligence (AI), an algorithm and a website, and you've got an updated parlour game with 21st century applications. The 20Q AI inventor discusses its evolution and applications, how it learns and how it copes with fuzzy data and ambiguities.



Robin Burgener is the inventor of 20Q's AI knowledgebase and game engine and has more than 30 years of experience in the computer industry.

Editing poetry, humour and song lyrics | 13:15–14:15 | Room 103

You may not get rich from this session, but you might enjoy learning how one editor edits these very subjective literary forms—where rhythm rules, compression is often key, and each word must be weighed. Warning: possible surprise guests, and a song may be sung!



Writer, editor and proofreader **Marie-Lynn Hammond** has edited materials ranging from UN reports to a Giller Prize winner. (In her other life she's a songwriter.)

Session Descriptions / Description des ateliers Saturday, June 2 / Samedi 2 juin

Educate, entertain, engage and earn: creating a professional development revenue stream | 13:15–14:15 | Room 108

Professional development training can be a highly profitable revenue stream for editors, but only if they can educate, entertain and engage their audiences. With a mix of instructional design methodology and public-speaking techniques, this session will show you how to do just that.



Emily Dockrill Jones has managed to overcome her fear of public speaking and deliver several highly successful professional development sessions for diverse audiences.

The challenges of editing in science | 13:15–14:15 | Room 106

Scientists must communicate advanced ideas and research findings, but often lack the time, interest, writing skills or English skills needed to prepare a clear document. This session addresses the intricacies and unique challenges at each stage of the science editing process—including manuscript preparation for non-native English speakers, manuscript evaluation and final copy editing.



Sheila Bourque is a meteorologist with an extensive background in the physical sciences and over 15 years of experience as the technical editor of *Atmosphere–Ocean*.



Glennis Lewis is a lawyer, botanist and editor-in-chief of the journal *Biodiversity*. She received a Queen's Golden Jubilee medal for her outstanding contributions to Canada.



Sharilynn Wardrop is a biologist with over 15 years of research, education and communication experience. Her editing career began in France, working with ESL scientists.

Whose words are these anyway? Translating, editing and avoiding the Gallicism trap | 13:15–14:15 | Room 105

Quebec English is heavily influenced by French. Here we look at identifying and dealing with Gallicisms in Quebec English, a special challenge for an editor.

Translation and editing call for similar skills. While respecting the author's meaning, the resulting text must be idiomatic and grammatically correct in the target language.



Barbara Collishaw is a teacher, auditor, translator, editor, writer, association manager, proofreader, publisher, researcher, volunteer, public servant. Her head is full of random facts and useful things.



Originally from Ontario, **Traci Williams** works as an editor / translator in Quebec. Fascinated by the French influence on Quebec English, she has documented 455 Gallicisms.

15:15–16:45:
EAC annual general meeting, Ottawa Convention Centre | Room 102

15 h 15 à 16 h 45 :
Assemblée générale annuelle, Centre des congrès d'Ottawa | Salle 102

18:30 cocktails, 19:30 awards banquet, Lord Elgin Hotel
18 h 30 cocktail, 19 h 30 banquet et prix d'honneur, hôtel Lord Elgin

Session Descriptions / Description des ateliers

Sunday, June 3 / Dimanche 3 juin

GLBT: Getting it right | 9:00–10:00 | Room 108

As editors, we do our best to be accurate and fair. Unfortunately, due to ignorance about gay, lesbian, bisexual and transgendered topics, we may disrespect people's lives and identities. Using real-world examples from the media, queer journalist and editor Luna Allison will brief participants on how to handle these topics.



Luna Allison is a queer journalist, editor, playwright and performer. Her work has appeared in *ascent magazine*, *Hour*, *Xtra* and *The Canadian Review of Literature in Performance*.

L'arbre de domaine au service de la terminologie | 9:00–10:00 | Salle 103

Les participants seront invités à établir un arbre de domaine, afin d'illustrer les liens entre les diverses notions clés. En effet, les arbres de domaine sont au cœur même du travail terminologique. Ils servent notamment à faciliter le repérage des traits sémantiques essentiels et à assurer la cohérence des définitions et des vocabulaires.

Chantal Reid est terminologue-conseil au Bureau de la traduction du gouvernement fédéral. Elle révisé des travaux effectués dans les domaines des sciences biologiques et de l'informatique.

Speed mentoring | 9:00–10:00 | Room 106

In this popular session, editors who have signed up in advance get together one-on-one with some of EAC's most highly regarded members for concentrated 15-minute consultations. Speed mentoring is a terrific opportunity to get expert advice and fresh perspectives, whether you're starting out as an editor, changing the focus of your editing career or wanting to discuss specific editing challenges with a peer who's been there. This year's speed mentors and their specialties are:



Janice Dyer: freelance business practices, rates, resume writing, editing for educational publishers; has full EAC designation of Certified Professional Editor



Jennifer Glossop: freelancing, copy editing, stylistic and substantive editing, trade fiction, non-fiction and children's books; also teach editing and writing



Peter Moskos: building an editing business, finding work, plain language, structural and stylistic editing, government contracts, government reports



Rosemary Tanner: science materials; developmental editing, copy editing and proofreading of science textbooks from elementary level to college level; freelancing



Yvonne Van Ruskenveld: developmental and substantive editing, production editing, in-house and freelance book project management, textbooks, test banks, manuals, proposal writing, estimating

To "TXT" or to "text": that is the question | 9:00–10:00 | Room 102

To "TXT" or to "text": that is the question. Character limits and attention spans are forcing words into smaller spaces. Language is being shortened

Session Descriptions / Description des ateliers

Sunday, June 3 / Dimanche 3 juin



at a rate faster than ever before; or is that “@ a r8 fstr thN evr b4.” James and Ian will face off on how language ages. Is texting killing words?



Ian Capstick is a passionate communicator, an experienced media coach, a political tactician and engaging speaker. He is now quoted widely in Canada's media. www.mediastyle.ca



James Harbeck is senior editor at MediResource Inc. and is the author of the blog *Sesquiotica* (featuring word tasting notes) and the book *Songs of Love and Grammar*.

Why is branding small business important? | 9:00–10:00 | Room 104

You are an editor and a writer, so you probably work alone or with a partner or two. You are a small business. Should you brand? And if so, what are some of the challenges and ways to overcome them? This session provides answers to these questions and tips that will make branding possible.



Josef Jurkovic is a director and founding partner of the Centre for Excellence in Communications and has over 35 years of experience in communications, public consultations, branding and marketing.

Birds of a feather: the unconference session for experienced editors | 10:15–11:15 | Room 105 and Room 106

Calling all editors with extensive career experience! Flock to Birds of a feather, a new session in which facilitated information-sharing discussions will be held in round table groups. Topics are selected by the attendees to reflect their interests.

Qui se ressemble s'assemble : une session de partage pour réviseurs expérimentés | 10:15–11:15 | Salle 105 et Salle 106

Un appel est lancé à tous les réviseurs expérimentés. Qui se ressemble s'assemble est une nouvelle session table ronde pour des discussions qui facilitent le partage d'informations. Les sujets traités sont choisis par les participants selon leurs intérêts.

From ho hum to humdinger: how to edit a speech | 10:15–11:15 | Room 108

Speeches present a special editing challenge because they are meant to be spoken and heard. This session covers how to write out loud, address structural deficiencies and edit and lay out text so the speaker can read it at a glance and the audience can keep pace with delivery.



Wendy Cherwinski specializes in the spoken word. Her company, Echelon Communications Inc., offers speechwriting and presentation design services as well as workshops, seminars and webinars.

Revealing the mysteries of language and the brain | 10:15–11:15 | Room 102

Our brains handle a staggering amount of linguistic input extremely quickly. This session examines 1) how different types of linguistic



Session Descriptions / Description des ateliers

Sunday, June 3 / Dimanche 3 juin

information are processed, 2) how the language processing mechanisms are constrained by social and neurocognitive factors and 3) how these mechanisms develop in the early years of life.



Dr. Masako Hirotani is an associate professor of Linguistics and Cognitive Science at Carleton University. She is the founder and director of Carleton's Language and Brain Laboratory.

Subject-field tree: its use in terminology | 10:15–11:15 | Room 103

In groups, participants will create a subject-field tree to establish relationships between key concepts in a subject field. This will help illustrate the roles subject-field trees play in the day-to-day operations of terminology work, including determining essential semantic traits, achieving conceptual clarity and ensuring coherence of definitions and vocabularies.

Chantal Reid is a senior terminologist at the Government of Canada's Translation Bureau. She revises work done in the fields of biology and computer science.

Technical writing and editing for usability | 10:15–11:15 | Room 104

Usability is a key consideration as Web 3.0 affects technical communication. Universal principles of product design and design psychology are applied to the writing and editing of technical material to increase usability for the reader and for the writer.



Kerry Surman is a technical communicator with experience in the private (high technology, oil and gas, publishing), academic (college, university) and public sectors.

Balancing act: translators as editors | 11:30–12:30 | Room 106

Like editors, translators need to balance the author's objectives with the reader's needs. This session will explore the role of translators and their editorial discretion in ensuring the quality of the end product, as well as the special challenges of dealing regularly with translation to and from over 100 languages.



Translator by training and editor by conviction, **Mary Frances Bell** has 14 years' experience translating, revising and editing with the federal government's Translation Bureau.



Damon Loomer is a senior translator (Spanish > English) at the federal government's Translation Bureau. His first career was in print journalism in Nova Scotia.

How SEO and editing can wreck each other | 11:30–12:30 | Room 102

SEO tries to use terms that search engines will easily find. SEO involves repeating terms often enough that they will be noticed by Google's bots and algorithms. Editors try to help writers find just the right word to express a concept. They edit our needless repetition.

Session Descriptions / Description des ateliers

Sunday, June 3 / Dimanche 3 juin



Imagine the train wreck that often occurs when SEO optimizers and editors start to work on the same document.



Greg Ioannou is the president of EAC, the president of Colborne Communications (a Toronto writing and editing company) and the publisher at ebook publisher Iguana Books.

Le style clair et simple en 2012 : quoi de neuf? | 11:30–12:30 | Salle 105

C'est un univers en pleine évolution! Venez découvrir quelques-uns des dossiers chauds de 2012, dont...

- une définition élargie du style clair et simple;
- la mise en œuvre de la Plain Writing Act aux États-Unis;
- la synthèse de certaines d'études scientifiques;
- un nouveau diplôme en Communications claires.



Traductrice de formation, **Dominique Joseph** se passionne pour la rédaction claire et efficace depuis une douzaine d'années. Elle est membre du conseil d'administration de Plain Language Association InterNational.

The new libel defence: responsible communication | 11:30–12:30 | Room 103

The Supreme Court of Canada has created the novel defence, “responsible communication.” This is a new option for authors who have traditionally turned to truth, fair comment and privilege to defend against defamation. This talk will deal with subsequent Court decisions that have continued to define the responsible communication defence.



Ian Stauffer is a founding partner of Tierney Stauffer LLP. He is a specialist in civil litigation and is a Chartered Mediator.

Writing and editing grants and proposals | 11:30–12:30 | Room 104

Discover what it takes to write and edit grants and proposals for not-for-profit and private sector clients. You'll learn about the rewards and challenges of working in this niche area from the insider's point of view.



Isabel Gibson: Proposal editor, writer and process manager since 1990 (services and acquisition): defence, communications, relocation, recruitment, and oil and gas. Freelance writer and essay blogger.



Ipshi Kamal is a freelance copywriter and editor who specializes in helping organizations develop written material to secure money. She has been chair of the EAC-NCR branch since 2011.

Bookkeeping and tax tips that are guaranteed to save you time, money and peace of mind | 13:30–14:30 | Room 104

Why focus on more than just the bottom line? Bookkeeping hints include

- the rules, banking, filing and getting the right professional help



Session Descriptions / Description des ateliers

Sunday, June 3 / Dimanche 3 juin

- answers to the most popular questions about software, HST, misconceptions about incorporating, etc.
- advice for keeping taxes simple by reducing the process to five easy steps

Sandy Tunwell is the owner/founder of accountrain (1993). They offer bookkeeping/training and accounting consulting services. Their success is due to their consistency, convenience and flexibility.

Preparing for EAC certification | 13:30–14:30 | Room 106

Do you want to learn more about certification before committing to writing a test? How will you decide which test(s) to take? How should you prepare? What if you fail? This seminar will answer your questions, as well as dispel the myths of certification. Our panel will discuss their personal experiences with certification.



Janice Dyer is a freelance editor with over 15 years' experience. She is co-chair of the Certification Steering Committee and was one of EAC's first Certified Professional Editors.



Jenny Green is a substantive and developmental editor who has won more than 12 awards in Canada and the U.S. Her firm is Catchword Editing.



Linda Landry is an editor who is partway through her certification exams. She lives in Ottawa but is known to occasionally escape to Northern Ontario.



Sheila Mahoney has been editing for over 30 years, specializing in financial and medical material. She is EAC's Director of Professional Standards and is a Certified Copy Editor.

Editing at the House of Commons | 13:30–14:30 | Room 103

This session will expose a little-known fact: there is an editing department within the House of Commons that provides members of Parliament and the public with a record of everything said in debates and in committee. Editing is part of a bigger process that includes transcription, translation, indexing and printing.



Bruce Young is presently the Chief of the Reporting Service within the Parliamentary Publications Directorate at the House of Commons.

Freelance editing: the top 10 things I wish I'd known | 13:30–14:30 | Room 102

A veteran freelancer shares her biggest lessons learned—many the hard way—about freelance editing. Learn from Elizabeth's mistakes as she shares the insights, epiphanies and attitude adjustments that helped her grow from a struggling wannabe to a successful and contented expert with a large stable of loyal clients.

Session Descriptions / Description des ateliers Sunday, June 3 / Dimanche 3 juin



Elizabeth d'Anjou is a successful freelance editor and a popular workshop leader. Elizabeth loves her work, loves her freelance lifestyle—and hasn't starved yet.

Plain language in 2012: what's new? | 13:30–14:30 | Room 105

It's an exciting time in the world of plain language! Discover what's happening on the international stage, including

- a new, wider definition of plain language
- a major project summarizing existing research
- progress on implementing the Plain Writing Act in the U.S.
- a new diploma in “clear communications”



Dominique Joseph has been involved in plain language for 12 years as a trainer, editor and researcher. She is on the Board of Plain Language Association InterNational.



14:45–15:30: Closing remarks and keynote speaker | Peter Milliken | Room 102

14 h à 15 h 30 : Observations finales et conférencier d'honneur | Peter Milliken | Salle 102

🐾 On-site Check-in / Accueil sur place

Ottawa Convention Centre: Colonel By Foyer

Collect your program and event tickets. Coffee and light snacks provided on Saturday and Sunday morning.

Friday, June 1 • 16:00–17:00

Saturday, June 2 • 8:00–9:00

Sunday, June 3 • 8:00–9:00

Centre des congrès d'Ottawa : Foyer Colonel-By

Obtenez votre programme et vos billets. Légère collation et café servis samedi et dimanche matin.

Vendredi 1^{er} juin : 16 h à 17 h

Samedi 2 juin : 8 h à 9 h

Dimanche 3 juin : 8 h à 9 h